

АННОТАЦИЯ рабочей программы практики «Учебная практика (переводческая)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Французский язык и второй иностранный язык по выбору» квалификация выпускника бакалавр	
Вид практики	Учебная
Тип практики	Переводческая
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения практики	Дискретная
Цель практики	Получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p> <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК.1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>УК.1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>УК.1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p>УК.1.4. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p>УК.1.5. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p>УК.1.6. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p> <p>УК.3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>УК.3.2. Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).</p>

УК.3.3. Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.

УК.3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.

УК.4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

УК.4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.

УК.4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.

УК.4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:

- внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;
- уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;
- критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.

УК.4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.

УК.5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

УК.5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.

УК.5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

УК.6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.

УК.6.2. Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.

УК.6.3. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста,

	<p>временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК.6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p> <p>УК.6.5. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.</p>		
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>Знать: основные принципы критического анализа и системного подхода для решения задач; о нормах и вариациях коммуникации сотрудничества и работы в команде, о существующих моральных и правовых нормах; основные принципы деловой коммуникации в устной и письменной формах, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей; принципы и задачи саморазвития.</p> <p>Уметь: применять основные принципы анализа проблемной ситуации, осуществлять поиск вариантов решения проблемы, грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки, отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок в рассуждениях других участников деятельности; взаимодействовать в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; применять на практике основные принципы деловой коммуникации, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках., выполнять. перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно; понимать и адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, планировать профессиональную траекторию с учетом актуальных особенностей действительности.</p> <p>Владеть: стратегиями достижения поставленной цели, навыками оценивания последствий решений задач; основными правилами социального взаимодействия, моральными и правовыми нормами общения в коллектив, преодоления разногласий и споров; владеть основными навыками организации команды, распределения ролей и делегирования; необходимыми навыками эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; навыками планирования и коррекции действий по саморазвитию.</p>		
<p>Структура и содержание</p>	<p>Этапы практики, их содержание</p>	<p>Виды деятельности обучающихся</p>	<p>Формы текущего контроля</p>

практики	Подготовительный этап	Инструктаж по процессу прохождения практики	Заполнение листа инструктажа	
		Получение и анализ задания	Заполнение разделов дневника	
	Производственный этап	Выполнение исследовательского задания: сбор материала, предпереводческий анализ, перевод материала, редакция перевода, подготовка аннотации к тексту.	Заполнение разделов дневника, оформление отчета	
			Ведение дневника	Заполнение разделов дневника
		Заключительный этап	Оформление отчета	Оформление отчета
		Представление результатов	Защита отчета	
Разработчики	Заячковская О.О., к.филол.н., доцент ИГН			

АННОТАЦИЯ рабочей программы практики «Производственная практика (переводческая)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Французский язык и второй иностранный язык по выбору» квалификация выпускника бакалавр	
Вид практики	Производственная
Тип практики	Переводческая
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения практики	Дискретная
Цель практики	получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> <p>УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p> <p>УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК.2.1. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение.</p> <p>УК.2.2. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> <p>УК.2.3. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>УК.2.4. Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.</p> <p>УК.2.5. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.</p> <p>УК.7.1. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.</p> <p>УК.7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p> <p>УК.8.1. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда</p>

	<p>на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p>УК.8.2. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.</p> <p>УК.8.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p>УК.8.4. Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.</p> <p>УК.9.1 Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.</p> <p>УК.9.2 Демонстрирует толерантное отношение к людям с ограниченными возможностями здоровья и готовность к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах.</p> <p>УК 10.1 Анализирует финансовую, экономическую и нормативно-правовую информацию.</p> <p>УК 10.2 Принимает обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК 11.1 Проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>Знать: основные принципы разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, основные алгоритмы внедрения в практику результатов проекта; способы и средства поддержания должного физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; базовые дефектологические принципы; основные принципы экономических процессов; основные принципы и законы, декларирующие коррупционное поведение.</p> <p>Уметь: определять круг задач в рамках поставленной цели, выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; рационально использовать физические ресурсы обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности; использовать базовые дефектологические знания в профессиональной деятельности; принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности; противостоять коррупционному поведению.</p> <p>Владеть: навыками планирования реализации проекта, навыками организации работы участников проекта, навыками публичного представления проекта; навыками физического самовосстановления для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; навыками поддержания в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасных условий</p>

жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; навыками использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах, навыками сотрудничества с людьми с ограниченными возможностями здоровья; навыками анализа происходящих экономических процессов и принятия соответствующих экономических решений в различных областях жизнедеятельности; навыками и проявлять нетерпимое отношение к коррупционному поведению.

Структура и содержание практики	Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
	Подготовительный этап	Инструктаж по процессу прохождения практики	Заполнение листа инструктажа
		Получение и анализ задания	Заполнение разделов дневника
	Производственный этап	Выполнение исследовательского задания: сбор материала, предпереводческий анализ, перевод материала, редакция перевода, подготовка аннотации к тексту.	Заполнение разделов дневника, оформление отчета
			Ведение дневника
	Заключительный этап	Оформление отчета	Оформление отчета
			Представление результатов
Разработчики	Заячковская О.О., к.филол.н., доцент ИГН		